

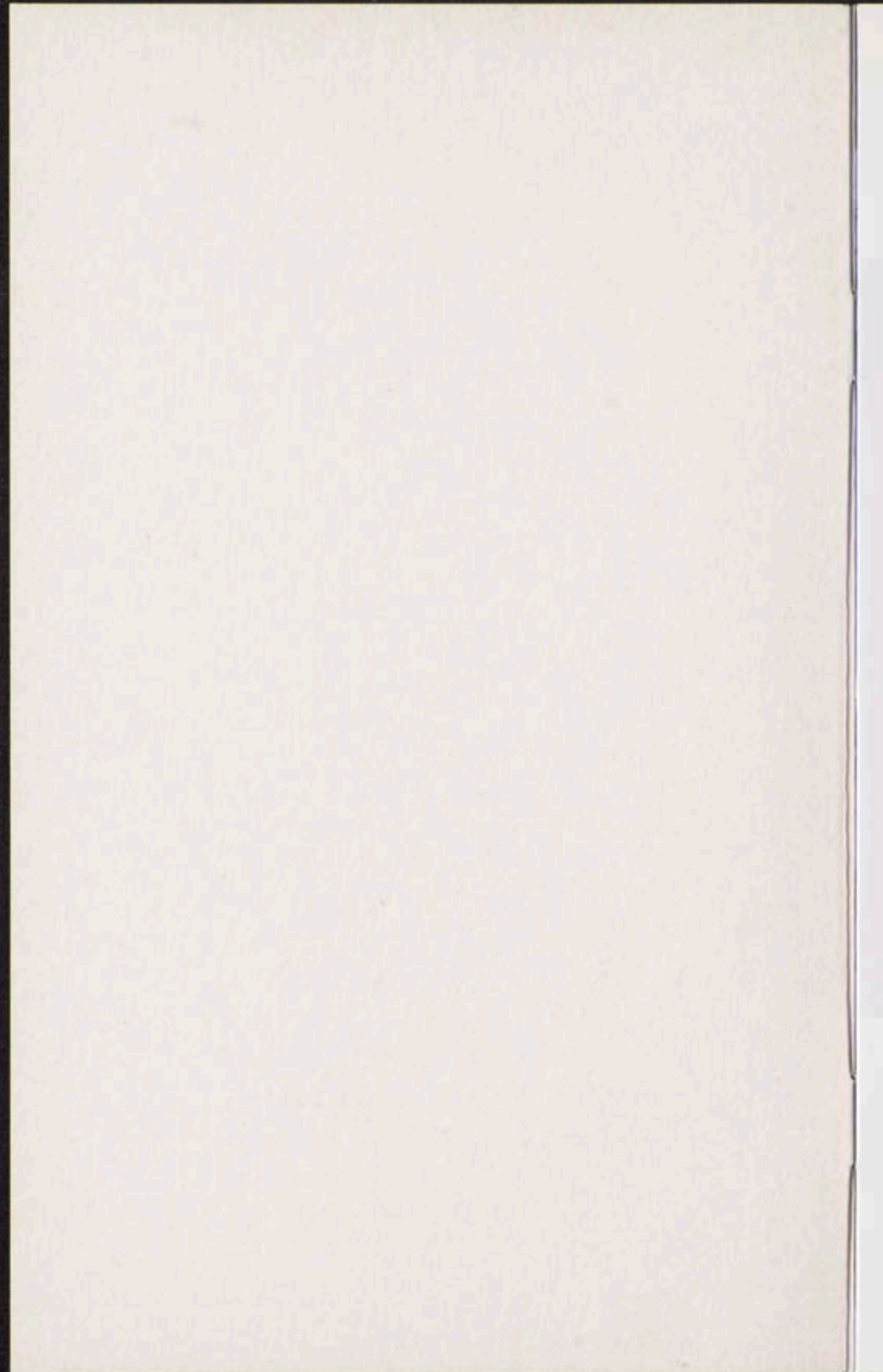
TEATR WIELKI W ŁODZI

GIUSEPPE VERDI / ANTAL FODOR

Cyfrowe Muzeum Teatru Wielkiego w Łodzi

REQUIEM

XIV ŁÓDZKIE SPOTKANIA BALETOWE '97



DYREKTOR NACZELNY: KAZIMIERZ KOWALSKI

DYREKTOR ARTYSTYCZNY: BOGUSŁAW PIKAŁA

GIUSEPPE VERDI / ANTAL FODOR
REQUIEM

BALET - ORATORIUM

Przedstawienie inauguracyjne XIV Łódzkie Spotkania Baletowe '97

in memoriam Ilona Schurka

Kierownik baletu: Włodzimierz Traczewski

*Przedstawienie to poświęcam wszystkim Matkom,
których już nie ma z nami.*

Antal Fodor



Dotyychczas zaledwie kilka razy próbowano przedstawić Verdiowskie „Requiem” w formie inscenizacji scenicznej. W Polsce w 1985 roku Ryszard Peryt zaprezentował na scenie Teatru Wielkiego w Poznaniu autorską inscenizację tego dzieła. Przedstawienie wzbudziło tyleż kontrowersji co entuzjazmu.

„...*Requiem* Verdigo to dla mnie najgenialniejsza jego opera. Właśnie opera to znaczy dzieło pisane językiem opery. Posiada ono bowiem ten sam idiom co *Otello* czy *Aida*. I w tym sensie jest operą. Bo to *Requiem* nie jest liturgią lecz dramatycznym sporem z Panem Bogiem”
– powiedział w jednym z wywiadów Ryszard Peryt po zrealizowaniu tej inscenizacji.

A. Cz.

Adam Czopek

VERDI *i* jego REQUIEM

„Jestem bardzo zmartwiony śmiercią naszego Wielkiego! Jednak nie przyjadę do Mediolanu, gdyż nie miałbym serca uczestniczyć w pogrzebie. Przyjadę wkrótce odwiedzić grób samotnie i być może (po zastanowieniu się i obliczeniu moich sił) zrobię coś dla uczczenia Jego pamięci. Proszę jednak mój zamiar zachować w głębokim sekrecie i nie powiadamiać nikogo o moim przyjeździe.” - napisał Giuseppe Verdi do swojego przyjaciela i wydawcy Giulia Ricordiego, po otrzymaniu wiadomości o śmierci sędziwego Aleksandra Manzoni, wybitnego włoskiego poety i pisarza, którego podziwiał i darzył ogromnym szacunkiem.” Szanuję i czczę Pana tak, jak tylko można czcić i szanować na tej ziemi człowieka i jak prawdziwą chlubę naszej wciąż jeszcze rodzącej się w bólach Ojczyzny. Pan jest świętym Don Alessandro! - napisał Verdi na odwrocie swojej fotografii podarowanej pocie.

Właśnie śmierć tego podziwianego twórcy stała się impulsem do skomponowania wielkiej mszy żałobnej - „Messa da Requiem” napisanej przez Verdiego dla uczczenia pamięci Manzoni. „Requiem” powstało więc zupełnie spontanicznie, będąc wyrazem smutku i bólu po stracie przyjaciela. Pierwsze wykonanie dzieła odbyło się 22 maja 1874 roku w mediolańskim kościele św. Marka, dokładnie w pierwszą rocznicę śmierci poety. Świadcami tego wydarzenia było wielu specjalnie na tę okazję zaproszonych gości. Prowadził je osobiście Giuseppe Verdi, wykonawcami partii solo-



Verdi w Wenecji. 1894 r.

wych byli: Teresa Stolz - sopran, Maria Waldman - mezzosopran, Giuseppe Caponi - tenor i Armando Maini - bas. Prawykonaniu towarzyszył niemal powszechny zachwyt dla dzieła i manifestacja szacunku dla jego twórcy. „Tylko geniusz mógł napisać to dzieło” - stwierdził Johannes Brahms.

Jedynym głośnym zgrzytem wokół tego wydarzenia było nieodpowiedzialne zachowanie niemieckiego dyrygenta Hansa von Bülow, który nazajutrz po pierwszej prezentacji „Requiem” opublikował obraźliwe dla kompozytora oświadczenie: „Hans von Bülow nie asystował wczoraj w przedstawieniu, które miało miejsce w kościele św. Marka i nie powinien być zaliczany do grona cudzoziemców, którzy zbiegli się do Mediolanu dla wysłuchania muzyki religijnej Verdiego. Ukradkiem rzucone spojrzenie na tę nową emanację „Trubadura” i „Traviaty” odebrało mi całkowicie ochotę uczestniczenia w tym festiwalu”. Dwadzieścia lat później ten sam Hans von Bülow, nadal zagorzały wielbiciel twórczości Ryszarda Wagnera, odwołał publicznie swoje obraźliwe stwierdzenia i przeprosił Verdiego.

Zresztą jego zjadliwa opinia nie miała najmniejszego znaczenia dla ogromnej popularności, jaką „Messa da Requiem” zaczęła się cieszyć na całym świecie, stając się od razu jednym z najczęściej prezentowanych dzieł swojego gatunku - i tak jest do dzisiaj! Jeszcze w maju 1874 roku trzykrotnie wykonano „Requiem” na scenie mediolańskiej La Scali, a już w czerwcu Verdi prowadzi jego paryskie prawykonanie w Opera Comique. Kilka miesięcy później poznają mszę w Londynie, Wiedniu, Kolonii, Monachium, Rzymie i Genewie. Po roku „Requiem” wraca ponownie do Paryża i Mediolanu.

„Messa da Requiem” Giuseppe Verdiego napisana na 4 głosy solowe, chór mieszany i orkiestrę symfoniczną to dzieło pełne skupienia, wspaniałe łączące w sobie wzniosły styl z głębią uczuć, ekspresję muzyki z dramatyzmem łacińskiego tekstu mszy za zmarłych. Rozgrywając się między dwoma biegunami: światłem a ciemnością, niebem a ziemią, w rozległej płaszczyźnie dźwiękowej zawartej między delikatnym pianissimo a potężnym fortissimo oraz między potęgą orkiestrowego tutti a subtelnością solowego głosu jest szczytem romantycznego *requiem* o wyjątkowo intensywnej sile oddziaływania. Malowane w tym dziele wspaniała



A. Manzoni i G. Verdi. Sztych.



G. Verdi z pierwszymi wykonawcami Requiem. 1874 r. Sztych E. Ximenes'a.

muzyką rozpacz, przerażenie i tragiczna rezygnacja nie pozostawiają żadnego odbiorcy obojętnym.

W tym miejscu należy postawić pytanie: dlaczego forma mszy żałobnej przeżywa swój wielki renesans właśnie w epoce romantyzmu? Wydaje się, że odpowiedź jest stosunkowo prosta - dopiero w tym okresie muzyka osiąga na tyle wielkie bogactwo brzmieniowe i zróżnicowanie środków wyrazu, że może się swobodnie zmierzyć z tematem śmierci, który tutaj dominuje. Romantyzm dał nam kilka znakomitych dzieł tego gatunku: L. Cherubini (c-mol 1818, d-mol 1836), H. Berlioz (1838), A. Bruckner (1849), F. Liszt (1868), A. Dvorák (1890), G. Fauré (1898). Znacznie wcześniej podziwiano msze za zmarłych: Ockeghema (XV w.) i G.P. Palestriny (XVI w.), a przede wszystkim dokończone przez Sussmayera „Requiem” d-mol Kv 626 Wolfganga Amadeusza Mozarta (1791).

Oczywiście romantyczne *requiem* z racji rozbudowanej formy i stopnia trudności, jakie stawia wykonawcom jest dziełem bardziej koncertowym niż liturgicznym, a w przypadku dzieła Verdiego mówi się nawet o operowości jego partii solowych i chóralnych. „Opera dla Pana Boga” - powiedział jeden z krytyków.

Ale czyż można się tej „operowości” dziwić, skoro Verdi, który przeszedł do historii muzyki jako twórca operowy, był w czasie pracy nad mszą trzy lata po głośnej prapremierze „Aidy”, a miał już w swoim artystycznym dorobku 26 oper? Przed nim była prosta droga do „Otella” i „Falstaffa”, oper uznanych za absolutne arcydzieła mistrza z Busetto. Jest więc „Requiem” pomostem ewolucji, jaki przeszedł Verdi od „Rigoletta” (1851), „Don Carlosa” (1867) i „Aidy” (1871) do drugiej wersji „Simona Boccanegry” (1881), „Otella” (1887) i „Falstaffa” (1893), będąc zarazem dziełem oryginalnym o bardzo indywidualnym profilu i nastroju.

„Requiem” otwiera okres wspaniałej starości Verdiego, ukoronowanej później dramatycznym „Otellem” i wesołym „Falstaffem” - napisał Karol Stromenger.

Monumentalna w swych rozmiarach „Messa da Requiem” Giuseppe Verdiego zbudowana jest z siedmiu zasadniczych części wyznaczonych łacińskim tekstem „Missa pro defunctis”.



Projekt scenograficzny Anny Bobrowskiej-Ekier.



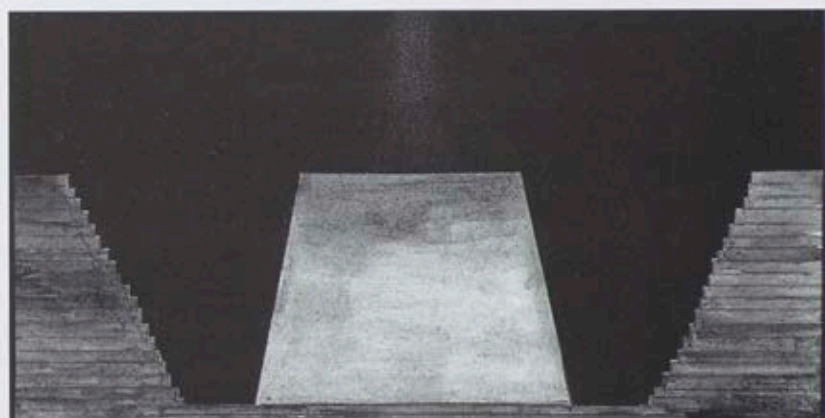
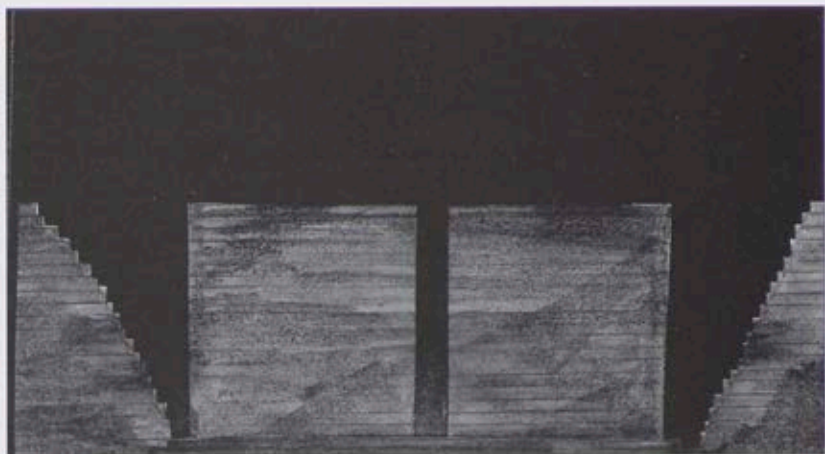
ANTAL FODOR, węgierski choreograf, po raz trzeci prezentuje łódzkiej publiczności swoją realizację. W repertuarze Teatru Wielkiego znajduje się już „Próba”, rock-balet do muzyki Jana Sebastiana Bacha i Gábora Pressera, od 13 lat gromadzący komplety publiczności (premiera odbyła się w lutym 1984) oraz wieczór baletowy, na który składają się części: „Tango nostalgico” do muzyki kompozytorów argentyńskich, „Carmina burana” do muzyki Carla Orffa i „Bolero” do muzyki Maurice Ravela (premiera – maj 1996). Tym razem Antal Fodor przedstawia swoją choreograficzną wizję monumentalnego „Requiem” Giuseppe Verdiego.

Urodził się w węgierskim miasteczku Baránd. Po ukończeniu średniej szkoły baletowej tańczył w Balett Sopianae w Pécs. Później studiował reżyserię w Akademii Sztuki Teatralnej i Filmowej. Po ukończeniu Akademii został jej wykładowcą i związał się na stałe z Operą Budapeszteńską, pełniąc w niej liczne funkcje, m.in. stałego choreografa i dyrektora baletu.

Od wielu lat dużo pracuje za granicą, realizując spektakle baletowe i filmy telewizyjne.

Za jego najlepsze prace choreograficzne uważane są następujące utwory: „Koncert skrzypcowy E-dur” (Jan Sebastian Bach), „Polymorphia” (Krzysztof Penderecki), „Wizje” (István Mártha), „Próba” (Jan Sebastian Bach, Gábor Presser), „Last mich dich erkennen” (Heinrich Schütz), „Cudowny mandaryn”, „Drewniany książę” (Bela Bartók), „Romeo i Julia” (Sergiusz Prokofiew), „Bolero” (Maurice Ravel), „Carmina burana” (Carl Orff).

Antal Fodor jest również twórcą licznych realizacji baletowych, przygotowywanych specjalnie dla telewizji. Szczególnie cenione spośród nich to „Iris”, „Ekloga”, „Rossiniana”, „Wariacje na zadany temat”, „Katharsis” oraz „Próba”, wielokrotnie filmowana przez telewizje: niemiecką, holenderską, bułgarską i węgierską i wielokrotnie nagradzana.



Projekty scenograficzne Anny Bobrowskiej-Ekiert.

Część I
REQUIEM AETERNAM

REQUIEM AETERNAM DONA EIS,
DOMINE, ET LUX PERPETUA LUCEAT EIS.

*Wieczny odpoczynek racz im dać, Panie,
a światłość wiekuista niechaj im świeci.*

Część II
DIES IRAE

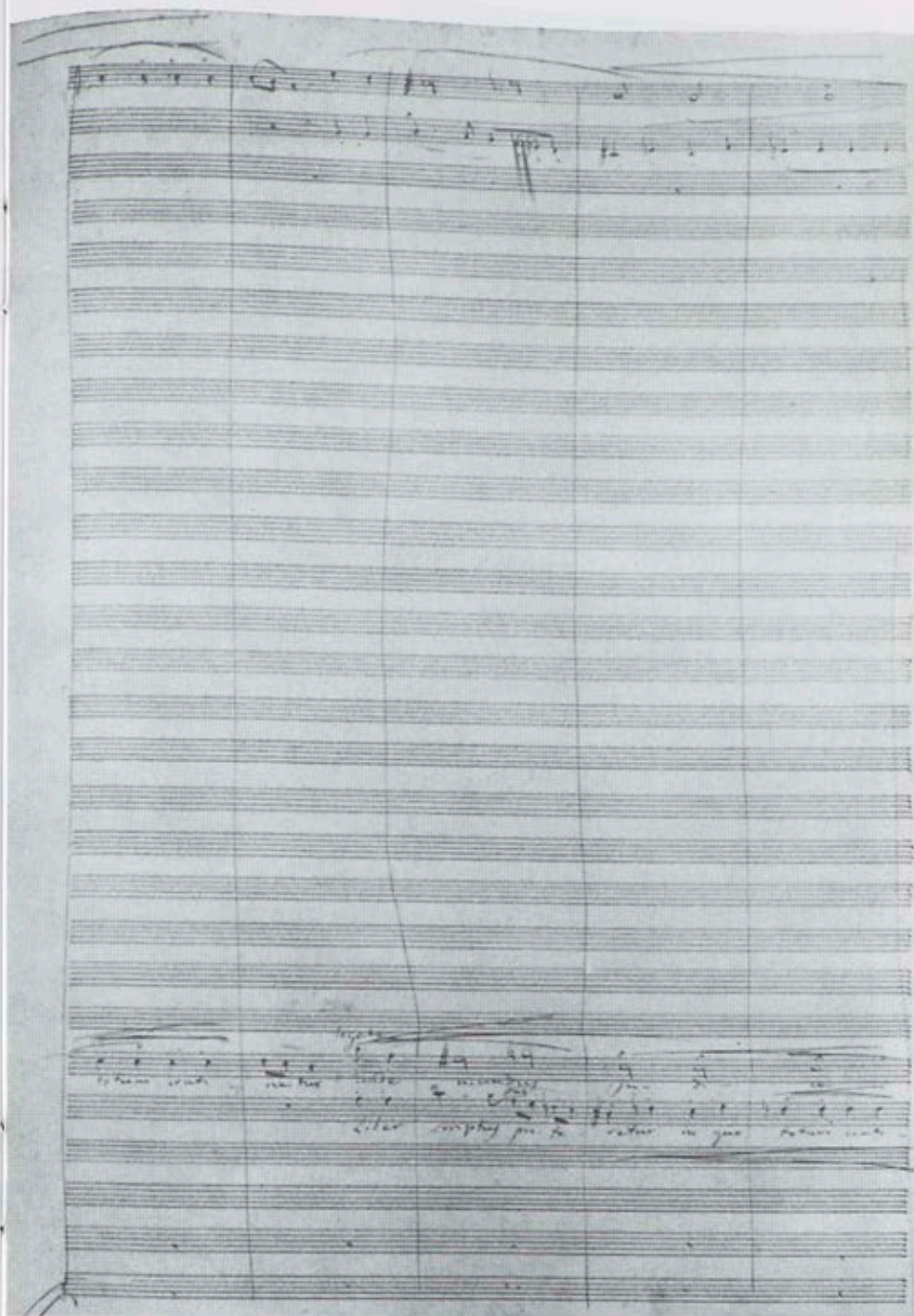
DIES IRAE, DIES ILLA, SOLVET SAECLUM IN FAVILLA.
TESTE DAVID CUM SIBYLLA.

*W gniewu dzień, w tę pomsty chwilę, świat w popielnym legnie pyle.
Zważ Dawida i Sybillę.*

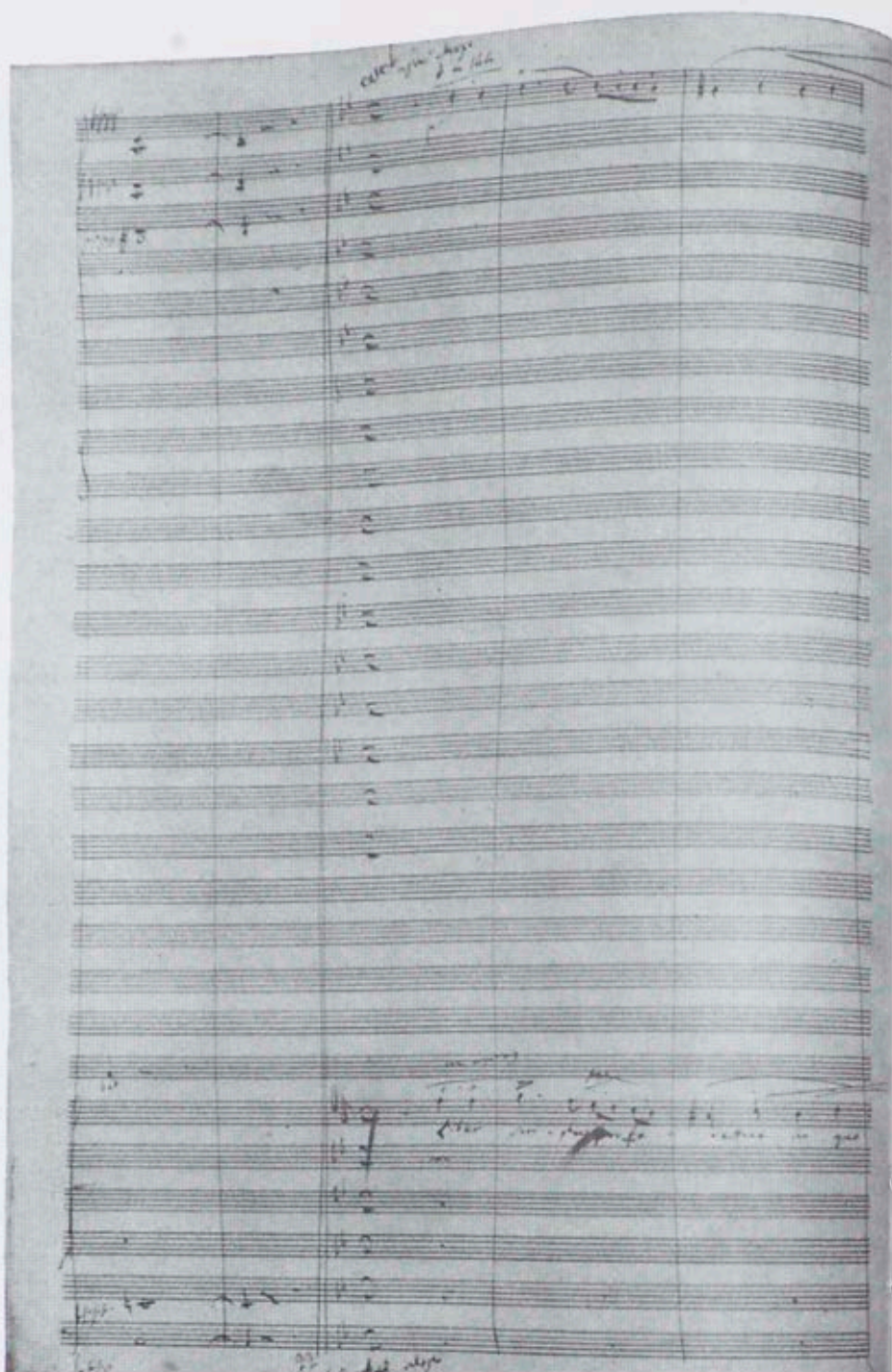
Część III
OFFERTORIUM

DOMINE JESU CHRISTE! REX GLORIAE! LIBERA ANIMAS
OMMIUM FIDELIUM DEFUNCTORUM DE POENIS INFERI
ET DE PROFUNDO LACU!

*Panie Jezu Chryste! Królu chwały! Zachowaj dusze wszystkich
wiernych zmarłych od kar piekielnych i głębokiej czeluści!*



Autograf „Liberate me”, 1869. Archiwum Ricordi’ego, Mediolan.



CZĘŚĆ IV
SANCTUS

SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS, DOMINUS DEUS SABAOth!
PLENI SUNT COELI ET TERRA GLORIA TUA!

*Święty, święty, święty, Pan Bóg Zastępów!
Pełne są niebios a i ziemia chwały Twojej!*

CZĘŚĆ V
AGNUS DEI

AGNUS DEI, QUI TOLLIS PECCATA MUNDI, DONA EIS REQUIEM.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, daj im odpoczynek.

CZĘŚĆ VI
LUX AETERNA

LUX AETERNA LUCEAT EIS, DOMINE, CUM SANCTIS TUIS
IN AETERNAM, QUIA PIUS ES.

*Światłość wiekuista niechaj im świeci, Panie, wśród świętych Twoich
na wieki, bo jesteś pełen dobroci.*

CZĘŚĆ VII
LIBERA ME

LIBERA ME, DOMINE, DE MORTE AETERNA,
IN DIE ILLA TREMENDA. LIBERA ME!

*Wybaw mnie, Panie, od śmierci wiecznej w ów dzień straszliwy.
Wybaw mnie!*

Adam Czopek

REALIZATORZY

ANTAL FODOR

reżyseria i choreografia

JOZSEF HORVÀTH

idea spektaklu

JUDIT GOMBÀR

*koncepcja scenograficzna
i konsultacja choreograficzna*

ANDRZEJ STRASZYŃSKI

kierownictwo muzyczne

ANNA BOBROWSKA-EKIERT

scenografia

MAREK JASZCZAK

kierownictwo chóru

asystenci choreografa:

Edyta Wasłowska, Anna Fronczek-Lewandowska,
Krzysztof Brodek, Julia Apanasik

współpraca muzyczna:

Marek Jaszcak

asystenci scenografa:

Bożena Smolec-Błaszczyk, Ewa Woskowska, Wanda Zalasza

pedagog zespołu baletowego:

Witalij Litwinienko

akompaniator baletu: Nadira Burchanowa

korepetytorzy solistów:

Ewa Szpakowska, Nadieżda Pawlak, Maria Czerkawska

dyrygenci chóru: Elżbieta Kwiecień, Marek Jaszcak

inspicjent: Stanisław Krawiec

O B S A D A

śpiewacy

DANUTA
DUDZIŃSKA-WIECZOREK
KRYSZYNA RORBACH

MALGORZATA BOROWIK
OKSANA PRUDNIK

IRENEUSZ JAKUBOWSKI
DARIUSZ STACHURA

PIOTR MICIŃSKI
LEONARD ANDRZEJ MRÓZ
(gościnnie)

sopran

mezzosopran

tenor

bas

tancerze

EDYTA WASŁOWSKA
KAROLINA SASIN

MALWINA POLESZAK
BEATA BROŻEK

WITALIJ LITWINIENKO JR.
ADAM GRABARCZYK

JAN ŁUKASIEWICZ
JERZY GĘSIKOWSKI
KRZYSZTOF PABJAŃCZYK

Śmierć

TOMASZ JAGODZIŃSKI, KRZYSZTOF PABJAŃCZYK

oraz

BEATA GĘSIKOWSKA, MIROSLAWA MIŁOŃ, LILIANA SURDYK

KORYFEJE • ZESPÓŁ BALETOWY
CHÓR • ORKIESTRA

Dyrygent: ANDRZEJ STRASZYŃSKI

DYSKOGRAFIA.

GIUSEPPE VERDI REQUIEM

(WYBÓR)

1. S. Sweet, F. Quivar, V. Cole, S. Estes,
Ernst - Senff Chor, Berliner Philharmoniker
dyr. Carlo Maria Giulini, Deutsche Grammophon.
2. A. Tomowa - Sintow, A. Baltsa, J. Carreras, J. van Dam,
Wiener Staatsoperchor, Chor der Nationaloper Sofia,
Wiener Philharmoniker,
dyr. Herbert von Karajan, Deutsche Grammophon.
To nagranie jest również dostępne na dysku laserowym.
3. M. Stader, M. Radev, H. Krebs, K. Borg,
RIAS - Symphonie Orchester Berlin, RIAS - Kammerchor,
Chor der St. Hedwigs - Kathedrale
dyr. Ferenc Fricsay, Deutsche Grammophon.
4. Ch. Studer, M. Lipovsek, J. Carreras, R. Raimondi
Wiener Staatsoperchor, Wiener Philharmoniker
dyr. Claudio Abbado, Deutsche Grammophon.
5. K. Ricciarelli, S. Verrett, P. Domingo, N. Ghiaurov
Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano
dyr. Claudio Abbado, Deutsche Grammophon.
6. M. Freni, Ch. Ludwig, C. Cossutta, N. Ghiaurov
Wiener Singverein, Berliner Philharmoniker
dyr. Herbert von Karajan, Deutsche Grammophon.
7. L. Price, F. Cossotto, L. Pavarotti, N. Ghiaurov
Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano
dyr. Herbert von Karajan, Deutsche Grammophon.
(nagranie video)
8. J. Sutherland, M. Home, L. Pavarotti, M. Talvela
Wiener Philharmoniker
dyr. Sir Georg Solti, Decca.
9. L. Price, R. Elias, J. Björling, G. Tozzi
Wiener Philharmoniker
dyr. Fritz Reiner, Decca.
10. E. Schwarzkopf, O. Dominguez, G. di Stefano, C. Siepi
Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano
dyr. Victor de Sabata, EMI.

11. E. Schwarzkopf, Ch. Ludwig, N. Gedda, N. Ghiaurov
Philharmonia Chorus and Orchestra
dyr. Carlo Maria Giulini, EMI.

12. M. Caballé, F. Cossotto, J. Vickers, R. Raimondi
New Philharmonia Chorus and Orchestra
dyr. Sir John Barbirolli, EMI.

13. Ch. Studer, D. Zajic, L. Pavarotti, S. Ramey
Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano
dyr. Riccardo Muti, EMI.

14. R. Scotto, A. Baltsa, V. Luchetti, E. Nesterenko
Ambrosian Chorus, Philharmonia Orchestra
dyr. Riccardo Muti, EMI.

15. A. Marc, W. Meier, P. Domingo, F. Furlanetto
Chicago Symphony Chorus and Orchestra
dyr. Daniel Barenboim, Erato.

16. L. Ogronasowa, A. S. von Otter, L. Canonici, A. Miles
Monteverdi Choir, Orchestre Révolutionnaire et Romantique
dyr. John Eliot Gardiner, Philips.

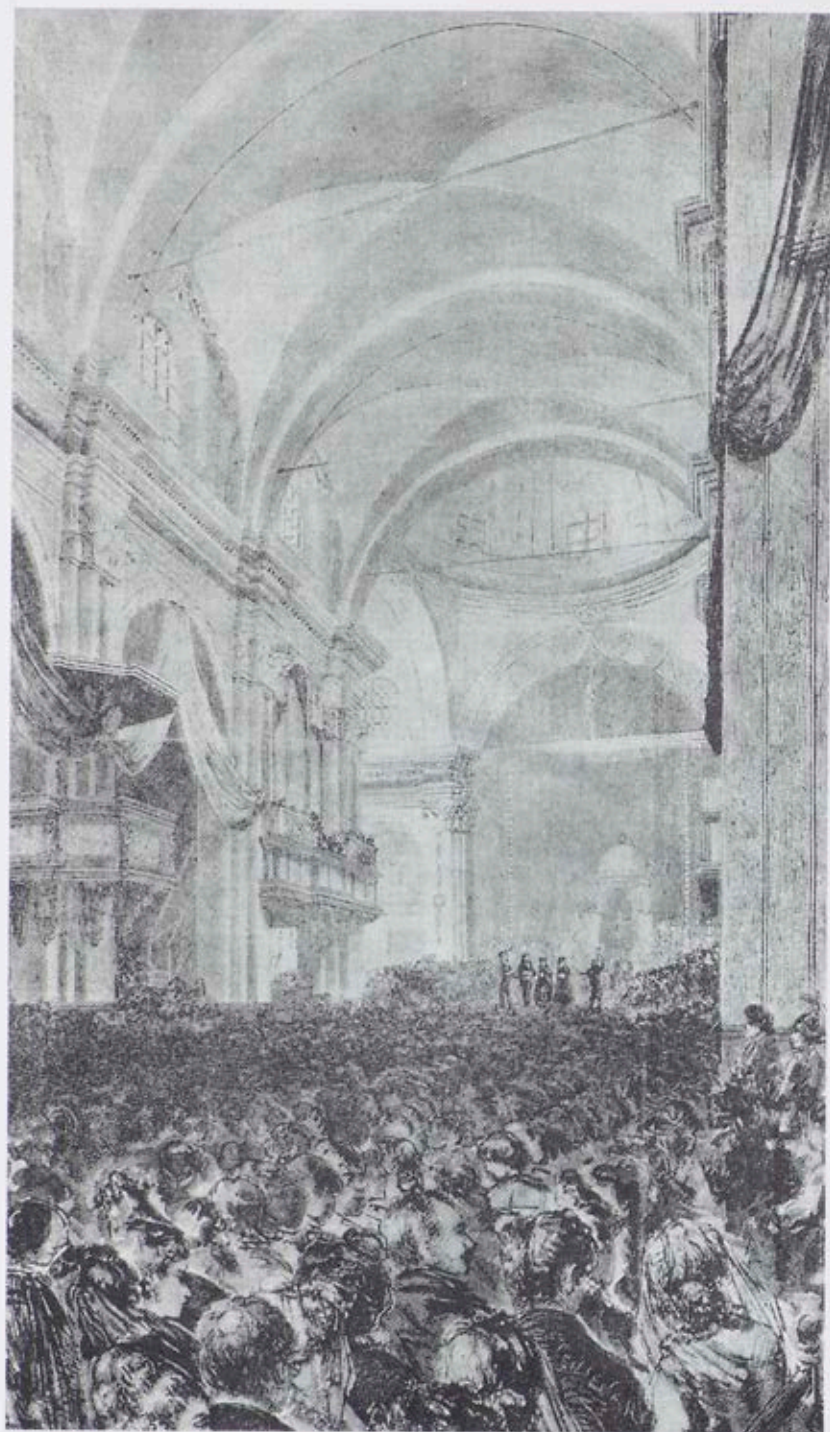
17. M. Arroyo, J. Veasey, P. Domingo, R. Raimodi
London Symphony Chorus and Orchestra
dyr. Leonard Bernstein, SONY.

18. C. Vaness, F. Quivar, D. O'Neil, C. Colombrà
Chór i Orkiestra Radia Bawarskiego
dyr. Sir Colin Davis, RCA Victor.

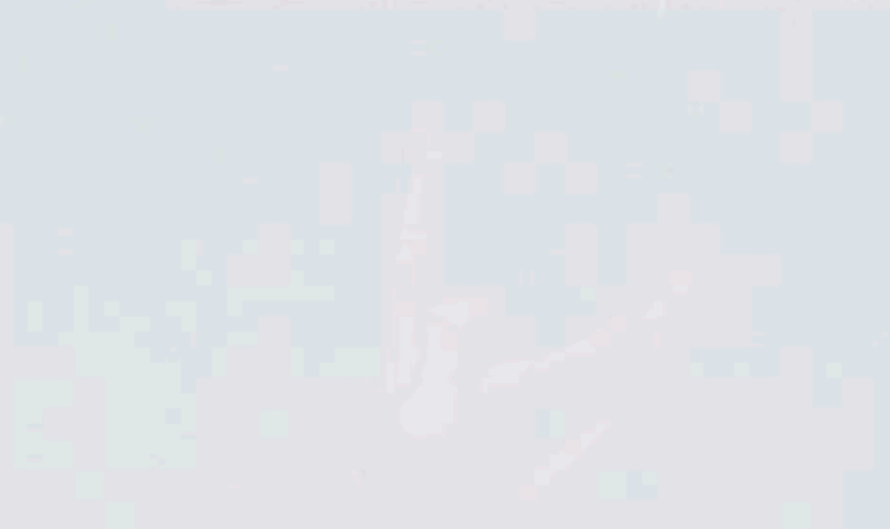
19. M. Stader, O. Dominguez, R. Carelli, I. Sardi
Chor der St. Hedwigs - Kathedrale, RIAS - Kammerchor,
Radio - Symphonie - Orchester Berlin
dyr. Ferenc Fricsay, Deutsche Grammophon.

20. T. Żylis-Gara, K. Szostek-Radkowska,
W. Ochman, L. A. Mróz
Chór i Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Narodowej
dyr. Kazimierz Kord, Polskie Nagrania.

*Soliści wymienieni są w kolejności: sopran, mezzosopran, tenor, bas.
opracował Adam Czopek*



Kościół Świętego Marka, Mediolan. Prawykonanie Requiem, 1874 r.



SEZON 1996/1997

PRAPREMIERA 17 MAJA 1997

wydawca: Teatr Wielki w Łodzi
Redakcja: Agnieszka Smuga
Oprac. graf: Witold Wódka
Druk: Polydruk, Łódź

Tylko najlepsi inwestują w przyszłość. Tylko najlepsi wspierają kulturę.



Polskie teksty librett oper wystawionych
w oryginale są wyświetlane na tablicy,
której produkcję i montaż sfinansował
Powszechny Bank Gospodarczy Spółka Akcyjna - Grupa Pekao SA

Oddziały PBG SA - Grupa Pekao SA w Województwie Łódzkim:

PBG SA I o/Łódź, 90-950, Al. Kościuszki 47, tel. 37 03 33,
PBG SA II o/Łódź, 90-361, ul. Piotrkowska 270, tel. 81 80 62,
PBG SA III o/Łódź, 91-725, ul. Strykowska 1/5, tel. 78 42 22,
PBG SA IV o/Łódź, 90-950, Al. Piłsudskiego 12, tel. 36 62 44,
PBG SA VI o/Łódź, 90-950, ul. Roosevelta 15, tel. 36 35 79,
PBG SA o/Pabianice, 95-200, ul. Zamkowa 7, tel. 15 38 29,
PBG SA o/Zgierz, 95-100, ul. Długa 59, tel. 16 39 82

Infolinia 0 800 69996 - połączenie na koszt Banku



PBG BANK
Grupa Pekao SA

landowy tydzień

Ten tydzień będzie dla handlowców sprawdzianem sprawności. Trudno bowiem dokładnie przewidzieć, jakie okaże się zapotrzebowanie przede wszystkim na pieczywo. Obok dwóch świąt mamy dwa dodatkowe dni wolne od pracy: 2 i 4 maja. W tei

sytuacji w wielu instytucjach, przedsiębiorstwach czy zakładach odrobiono kolejne dwa dni i wiele osób wyjechało z Łodzi. Znowu nie bardzo wiadomo, jak postąpią handlowcy obwoźni. Na pewno jednak wszelkie zamówienia zrealizuje Produkcyno-

Handlowa Spółdzielnia Spożywców. Podobnie mobilizują się piekarze prywatni. Twierdzą, sprostają zapotrzebowaniu.

Niezależnie od tego Wydział Handlu, Usług i Rolnictwa Urzędu Miasta Łodzi przypomni wszystkim właścicielom plac

czy o ob
zaopatr
artykuł
łożono
daży pi
klepu.
tydzie
oniu je
sklej

i usł
wyja
lepó

... w piątek 3 maja. P

na dno otwarte będą niektóre kioskiki „Ruch” i „Omikom”, stacje paliw, urzędy pocztowe, zakłady gastronomiczne, kwiaciarnie, punkty sprzedaży biletów MPT

Natomiast 2 i 4 maja handluje jak w każdą sobotę mi sięca. Czynnych jest wówczas znacznie więcej sklepów z art

kulami spożywczymi od godz.
do 15 oraz przemysłowymi o
10 do 15. We wszystkie dni czy
ne będą sklepy całodobowe pr.
ul. Kilińskiego 140 i 153, ul. D

browskiego 2
i 93, ul. Kusocińskiego 61, ul.
Okoniowej 6, ul. Paderewski
go 9a i 11a, al. Piłsudskiego 1

Ożenek

i... fiskus

stanu cywilnego napływa coraz więcej podań z niecodzienną prośbą. Narzeczeni proszą uprzejmie o przyspie-

szanie daty ślubu. Powodem nie jest - jak bywało - bliskie macierzyństwo panny młodej, tylko... wspólne rozlicze-

nia podatkowe. Znak czasu:
(gz)

Nie 6000

EXPRESS

ilustrowany



ma s
Łódz
niejs
le mie
ani jed
Gorzej jest na dalekich trasach.
Niedawno w pociągu z Torunia
do Łodzi Kaliskiej zatrzymaliśmy
kobietę, która okradła pasażer-
kę. Poszkodowana odzyskała
dokumenty i 400 zł. Nasi funk-
cjonariusze wraz z policją kon-
wojują wiele pociągów. To spra-
wia, że nawet jeśli na jakiejś tra-
sie pojawi się szajka kieszon-
kowców, złodzieje szybko re-
zygnują i przenoszą się w inny
rejon Polski.

...dalekobieżnymi. Najlepiej jechać w znanym sobie towarzystwie i starać się nie spać podczas jazdy. Należy zajmować miejsce jak najbliżej obsługi pociągu. Przedział służbowy znajduje się w pierwszym wagonie.

- Co zrobić w razie stwierdzenia braku bagażu lub portfela?

- Jak najszybciej zawiadomić kierownika pociągu, który za pośrednictwem radiotelefonu wezwie funkcjonariuszy SOK. (Ika)

w komplecie...

ażał do Sądu Wo-
arżenia przeciwko
brała udział w be-
i pijackiej libacji.
cy oskarżeni. I ci,
zu zabił.
aleziono przed ro-
natka miała roze-
wybite zęby, rany
Policjyny pies za-
dysława Ch., gdzie
wana.
utego, podczas pi-
nada killa, nabił

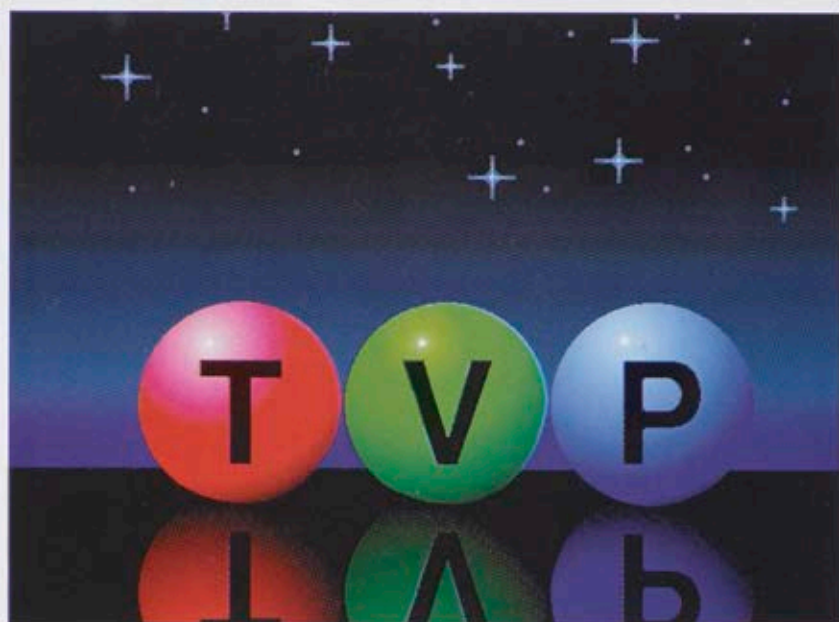
Najaktywniejszy był 24-letni Adam K. Oskarżony chwycił pobitą za włosy i włókł po podłodze. Potem razem wyszli do miasta. I na ul. Senatorskiej rozegrał się ostatni akt dramatu. Oskarżony uderzył Jadwigę pięścią. Ta upadając uderzyła głową o drzewo i już się nie podniosła. Wtedy nakrył ją bluzą z kresku i podpalił.

Obok Adama K. i Marzeny S. na ławie oskarżonych zasiadają jeszcze: 23-letni Wojciech P., 21-letni Marcin Cz. i 20-letnia Dominika Ch. (zdj.)

Ozenek i... fiskus

Do kierowników urzędów stanu cywilnego napływa coraz więcej podań z niecodziennej prośbą. Narzeczeni proszą uprzejmie o przyspieszenie daty ślubu. Powodem nie jest - jak bywało - bliskie macierzyństwo panny młodej, tylko... wspólne rozliczenia podatkowe. Znak czasu? (gz)

**TELEWIZJA POLSKA S.A.
ODDZIAŁ w ŁODZI**



BIURO REKLAMY
90-117 Łódź, ul. Narutowicza 13
tel: 32-79-03, 32-53-40 w.266, 295
tel./fax: 32-48-77

S SERTAL S

TWOJE SKLEPY:
D.H. „TEOFIL”
ul. Franciszkańska 99
ul. Lelewela 3/7

ZAPRASZAMY !
ŻYCZYMY UDANYCH ZAKUPÓW



Firma
H. SKRZYDLEWSKA
Łódź, ul. Dziewiarska 14
Tel. 72-33-33
Fax 72-30-25



Kwiatowe ogrody przez cały rok



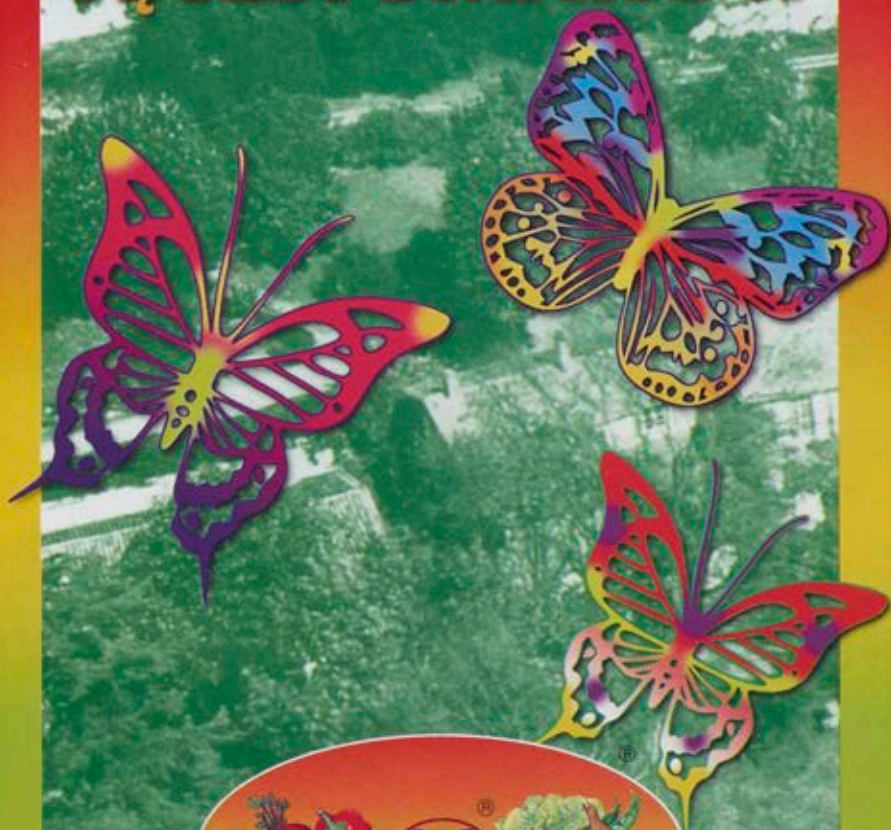
KWIACIARNIE FIRMOWE

- Ul. Lodowa 78, tel. 49-24-94 (godz. 7-19)
- Ul. Piotrkowska 194, tel. 36-26-16 (7-22)
- Ul. Lodowa 80 (9-17)
- Ul. Przybyszewskiego 102 (7-20)
- Ul. Przybyszewskiego 108 (9-20)
- Ul. Przybyszewskiego 325 (8-18)
- Ul. Zakładowa 50, bl. 102, tel. 70-88-62 (7-20)
- Ul. Szczecińska 100 (7-19)
- Ul. Zgierska 141, tel. 57-16-34 (7-20)
- Ul. Północna 42, (7-19)
- Ul. Dziewiarska 14, tel. 72-33-33 (7-20)
- Ul. Pabianicka (Rondo Lotników Lwowskich)- (8-19)
- Al. Przyjaźni (przy ul. Elsnera), tel. 73-70-00 (7-20)

PRACUJEMY SIEDEM DNI W TYGODNIU

Zapraszamy

wyroby MOTYLA to TĘCZA SMAKÓW



ZAKŁAD PRZETWÓRSTWA OWOCÓW I WARZYW
ROKICINY 104, tel: 174, ul. ŁÓDZKA 8, tel: 55



EasyCall[®]



Łódź tel. 30 25 87



PRZEDSIĘBIORSTWO
PRODUKCYJNO-
HANDLOWE
„REVEKO”

81-854 SOPOT
AL. NIEPODLEGŁOŚCI 675
TEL: (0-58) 50-46-06
FAX: (0-58) 51-11-07

90-441 ŁÓDŹ
AL. KOŚCIUSZKI 123
TEL./FAX: (0-42) 36-32-12

OKNA, DRZWI, ROLETY

PCV - system VEKA

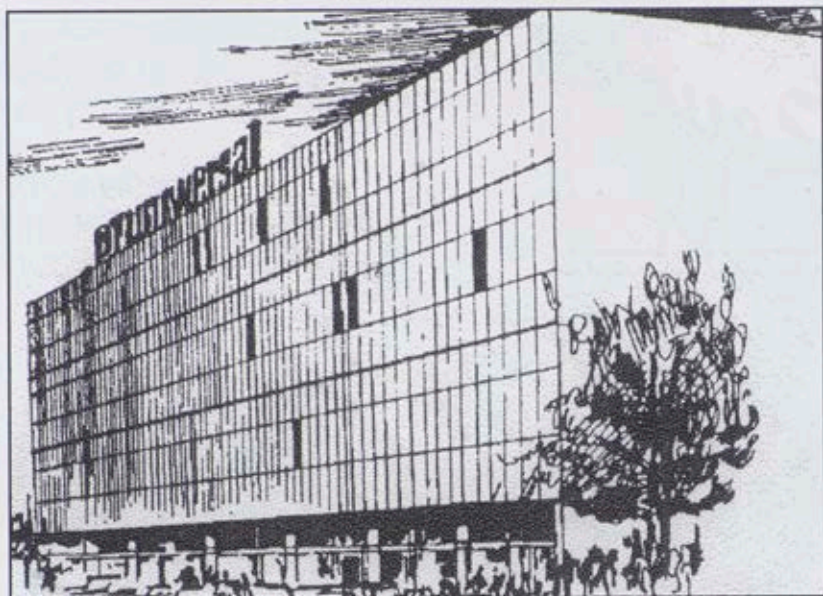
**ALUMINIUM - system REYNAERS
SCHÜCO**

**POMIARY, PRODUKCJA,
MONTAŻ**



DOMY TOWAROWE
CENTRUM S.A.

Oddział w Łodzi



DOM TOWAROWY **UNIWERSAL**

To zakupy
w dobrym stylu!

Zapraszamy

Łódź, Pl. Niepodległości 4

UBEZPIECZENIA W PODRÓŻY

WARTA TRAVEL



W razie nagłej choroby lub nieszczęśliwego wypadku ZAPEWNIAMY KOMPLEKSOWĄ OPIEKĘ

- zwrot kosztów leczenia, nagłych zachorowań i nieszczęśliwych wypadków,
- zwrot kosztów odwołania (lub przerwania) – z przyczyn losowych – uczestnictwa w zagranicznej imprezie turystycznej,
- rekompensatę za utracony, zniszczony lub uszkodzony bagaż podręczny,

a ponadto w ramach nowego ubezpieczenia ASSISTANCE:

- zorganizowanie pomocy medycznej i zwrot jej kosztów,
- transport ubezpieczonego i jego rodziny do kraju,
- zwrot szczególnych kosztów poniesionych przez rodzinę (telefony, taksówki),
 - zwrot kosztów odwiedzin osób bliskich,
 - szeroką pomoc prawną,
 - opiekę nad dziećmi ubezpieczonego,
- pomoc pieniężną w przypadku kradzieży środków finansowych lub na pokrycie kaucji,
- pomoc w przypadku utraty dokumentów.

WYKUPIENIE POLISY UBEZPIECZENIOWEJ JEST DOBRYM WYBOREM

Dzięki tej decyzji przestanie dręczyć Cię obawa o to, co Tobie i Twoim bliskim może przydarzyć się za granicą.

Cena polisy nie jest wysoka.

Nasze ubezpieczenie uchroni Cię przed poważnymi i niespodziewanymi wydatkami za granicą.

TOWARZYSTWO UBEZPIECZEŃ I REASEKURACJI S.A.

WARTA

ROK ZAŁOŻENIA 1920



ATLAS

**JEST KILKA POWODÓW, KTÓRE SPRAWIAJĄ,
ŻE ATLAS NAZYWANY JEST "KONCERNEM
SUKCESU":**

- Świadczenia Instytutu Techniki Budowlanej, Atesty Państwowego Zakładu Higieny, liczne nagrody targowe, godło promocyjne TERAZ POLSKA, a nawet certyfikat zgodności z niemiecką normą DIN to urzędowe potwierdzenie skrupulatnej dbałości firmy o wysoką, polską jakość.

- Dzielne moce produkcyjne przekraczają 3 000 ton produktów, na które składają się przede wszystkim suche mieszanki budowlane. Wśród nich jest też klej do glazury ATLAS - najlepiej znany na rynku produkt firmy. Są kolorowe zaprawy do fugowania, posadzki samopoziomujące, materiały stanowiące kompletny system dociepleń budynków ATLAS STOPTER. Paletę wyrobów uzupełniają farby, szpachle, tynki akrylowe oraz kleje do tapet. W sumie 48 produktów. Całość wytwarzana na powierzchni 30 ha w trzech zakładach: w Łodzi, w Piotrkowie Trybunalskim i w Bydgoszczy.

- Kadry zarządzające: ich profesjonalizm, rzetelność oraz ... młodość - to podstawowe atuty ATLASU.

- Najlepszym potwierdzeniem jakości produktów jest uznanie klientów. Handlowcy i wykonawcy współpracujący z ATLASEM są współautorami sukcesu naszej firmy.

- Nowoczesne materiały budowlane firmy ATLAS dostępne są w sieci ponad 2 000 hurtowni i sklepów na terenie całej Polski.

WKiZB ATLAS 91- 222 Łódź, ul. Św. Teresy 105, tel. (042) 52 56 00, fax (042) 52 57 79
97- 300 Piotrków Tryb., ul. Wronia 61/63, tel. (044) 47 52 65
85-758 Bydgoszcz, ul. Przemysłowa 32, tel. (052) 42 22 28, fax (052) 42 23 09



ATLAS

